

Justeradt den 8 Velt 1772
Jens Stenman

Ar 19^{te} den 22 oktober

Den dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
von Stenman, justitierådmannen
Gottleben samt politiråd-
mannen ~~Karlsson och von~~
Perning. Af protokollen.
Kyhund den 11 enskilda angelägenheter
Kyrkor till nämning.
Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 20 junei. oktober
inlämnades till justering.

§ 2.

På anmälan af Stadfiskalen Niels
Peltanen förstås till vidare åtgärd
det vid sammanträdet måndagen den
15 junei. oktober under t. 1
af protokollet handlagda, för den
antecknad orsak här till upptäcktes
målet med verkställande ämbetsmännen i
Landstads Fiskals Rättsrådgivning, junei.
von Walter Springint; att junei. 1772

ingenjören Grönqvist på uppdrag genom
befallningsbefärad öfverand, kaptensanstäl.
Lutten Plumeri Samuelsen - Korkinen
dessa antecknade att sedan
inlämnade meddelat Samuelsen - Korkinen
följande utdrag ur Landskansliets i
Nylands län Supplikationsdiarium:

Län Grönqvist!

Om uppgifter.

Skogaren hemställe, med
ägsande län på ~~den~~ anstäl
dessa i frågarende, den 21 förtid
med uppgiftna utdrag icke
premit län anstäl, an förvarande
med mätte lännas beredande
på ny anmälan; och från län
påtänkt kändis bifaller. Skrifves.

4:3
Första, län vidare ständ i
parvens of stadsfiskalen Rims Pol-
tinen det vid sammanträdet näm-
ligen den 15 juni 1891 anstäl.
under 4:3 of protokollat anhängig
gjorda, kändis uppgiftna inlämnat
med arbetsarbetslän. Kändis Rims
företag för mätte lännas beredande

Län Grönqvist 4:2

Utdrag ur Landskansliets i Nylands län
Supplikationsdiarium år 1917.

Lösen 2 mark.

Annot. fol. 181.

Juni 20 36. Spångqvist, H., klagar öfver Magistratens
i Helsingfors utslag af 2/5 1916 rörande
de böter för urakttäenhet att afhjälpa
olägenheter vid afstjälpningsplats.

Utdragets riktighet bestyrker:

Helsingfors, å Landskansliet, den 16 oktbr 1917.

10/7-17 res. 24,00 f

17/8-17 svar

Ex officio:

R. M. Linderf

annat om matagande af föter-
ben; af infurnis sig på upp-
användningen, föter barnens resten.
Rita följande och den Hilda Raita,
hvarera personligen.

Ätten antecknad, utom
den om den användt om föll-
gna den städgade annalings-
stegelysten samt upp på föja
om den haft ingavande barn
i sin värld under en tid af två
minuter.

Stegaren kunde bara laga an-
föra i den, där de tillredes
aftrada medan den öfverlästa följande
Påsting.

Men den tagt målet i öfver-
vägande och finner anvisningen vara
lagligen stegelysten, i anseende hvar
den, i stället af 2 i stället an-
gående den kroppsliga världen om
föterben af den 12 maj 1916, på
raktiskt bara den arbetare-
kusten Hilda Raita om för in-
skäddan annalans om föterben
vita tio mark eller vid antalet
bestämnings tillgång hvar på föja i
fångelse. Stegaren

Hilda

W. X. X.

§. 4
För öfver till förtärlig behandling
det vid sammanträdet den 24 de-
cember september under §. 2 af prot.
protokoll förord handlingen, händelse upp-
stigning ärendet, hvar för sig hets-
skätselbelaget Boulevardgatan 26 an-
fäst diagonalt öfver fästet till sam-
manhängande i hetsbelaget
Lekholmens beväpnade belag
ägarne gärd, §. 24 vid Boulevard-
gatan hetsbelaget, och hetsbelaget
beväpnade parterna vid uppbyggnad be-
gårdens genom fästet i hetsbelaget
gärd anslutande anslutande, och hetsbelaget
hetsbelaget fästet Boulevardgatan samt
hetsbelaget, hetsbelaget Lekholmens,
genom hetsbelaget hetsbelaget anslutande
hetsbelaget hetsbelaget hetsbelaget hetsbelaget
hetsbelaget hetsbelaget hetsbelaget hetsbelaget

Sedan de förtärliga protokollen
till protokoll hetsbelaget, och hetsbelaget
hetsbelaget hetsbelaget hetsbelaget hetsbelaget
hetsbelaget hetsbelaget hetsbelaget hetsbelaget
hetsbelaget hetsbelaget hetsbelaget hetsbelaget
hetsbelaget hetsbelaget hetsbelaget hetsbelaget

§. 4
L. Kaasinen

Allekirjoittanut todistaa täten että talossa, osote Nr
24 Boulevardin kadun varrella löytyy halkojen sahaamista ja
pilkkomista varten yhdistetty sirkkelisaha ja halkomiskone,
joka kone sijaitsee naapuritalon N:o 26 perusmuuriin ra-
joittuvassa kellarissa. Helsingissä, lokakuun 19 päivänä
1917.

L. Kaasinen Juhakusta

80
Nedl Johan Gunnar Lindberg, tim-
mermannen Jaks Edvard Holm och
hennes hustru Emma Johanna Holm,
barnvården Otto Johannes Pettersen
och hennes hustru Eva Kristina
Pettersen samt bostadsbarnen Toivo
Isak Pettersen, vilka samtliga
sitt uttryck tillståndet som de samt
färdig, såsom värdigaste och äro
i öfrigt öfriga, aflygga i förhållanden,
i den de, erinrade om edfö-
rligheten, under aftröda förhå-
llanden:

1. Jaks Kristina Laakonen, som
inlämnade följande skriftliga inläm-
ning:

1. hän. Laakonen,
besamade efter utlämnandet det-
samman, dock med sådan rättelse
på öppnandet såg att klabb-
ningsmarken icke var belägen
jämte tauträskan, utan på flytt
färdig i en båt och under
gärdspåren i såsom spårarna
samt gärd.

2. Anna Böcker inlämnade följande

ven bekant att uti ifrågavarande lokal det icke varit möjligt att under sommarn och hösten hålla dukar på benen, emedan de skulle blivit fullkomligt nedsotade, och vore det oundgängligen nödvändigt att roken från nämnda skorstenar bleve ledd genom något rör utmed väggen till huset å Boulevardsgatan N:o 26 så högt att mynningarna av skorstenen vore ovanföre takkanten av ovannämnda hus.

Från granngården N:o 24 vid Boulevardsgatan intränga dessutom i trappuppgången till gården N:o 26 en obehaglig lukt som uppenbarligen har sitt ursprung från en å gården N:o 24 befintlig slaskbrunn. Denna lukt gör sig gällande, då vinden ligger på. Rörande bullret från en å granngården befintlig klabbningsmaskin kan jag icke tala mig, emedan min hörsel är i avsevärd grad nedsatt.

Helsingfors, den 19 oktober 1917.

Anna Röcher

men det är påminna många och många
årdagarna påminna sig; att de
liggare och förmåder i sommarn
gård utom de latinska förmåder,
högst sig en två eller tre
gångar en året.

4. Jäms Edvard Kellin är intygad
att intyget, som varit beaktat i gården
N:o 24 vid Boulevardsgatan sedan den
1 juni 1916 nu beaktat en lukt som
framman den i gården befintliga
slaskbrunn, icke förmåder något be-
räkande sig från husarnas
eller från den i gården under
gårdplanen belägna vedtillsyns-
skorstenen, vilken icke används
från kl. 9 p.m., och ej heller
efter kl. 8 a.m. Högst på
någon från skorstenarna i gården
hade intyget sig icke något be-
aktat, att intygade intyget om
den påminna dåliga luktens
öfverensstämmande med före-
gående intyget.

5. Emma Johanna Kellin be-
aktar att hon den 24 vid kl. 12 an-
går under kl. 12 i Ryska protestanten

i lœtta sœnke ¹⁷by den 17: samma ma-
nad under 4:2 intaget vittnesintyg,
och intygade vittnet i öfist öfver-
ensstämmande med vittnet fets Skand
Helin.

6: Öthobius pubescens Persömen intygade
än intaget, som sedan år 1914 varit
borstad i Hens gård 124 vid Döule-
vandgången, icke iakttagit besvärande
cösa från oformiga skorpioner,
än från småa vallskeppings-
puarvin, som om belägen under
Hens garstman på minst 6 meters
afstånd från byggnadens invänd-
iga fönster, icke avskrämt till
fönster eller enligt vad intaget
barnet iakttaga; än intaget en
dag under invandrande höst
tillsammans med intaget hin-
derby besökt byggnadens gård
för en sifon mellan småa
puarvin och puarvin varit; gård
för en sifon, kunnade besam-
ma avskrämt fönster eller,
bevisat intaget i trappuppgången
i byggnadens gård iakttagit endast obe-
tydligt surrande ljud, som icke

Dr. Palmer T. 8

Till Magistraten i Helsingfors.

Svarandena hava påstått att rättegången skulle av oss påbörjats på grund därav att vi blivit ålagda att igen mura fyra åt svarandenas gård vättande fönster, vilka^{vi}/på grund av otydlig avfattning i ett med svaranden upp-gjort kontrakt angående rätt för oss att hålla fönster i muren mot deras gård, ansetts icke vara berättigade att hålla. Härtill vilja vi genmæla, att vi, långt före det rättegången angående berörda fönster anhängiggjorts, hos svarandena framställt våra i denna talan gjorda yrkanden. Vad sistnämnda rättegång beträffar kan nämnas att svarandenas i densamma framställda yrkanden till största delen förkastades.

Svarandena säga, att de byggt sin gård tidigare än vi vår, och att deras hus uppförts enligt av Magistraten

fastställda ritningar. Detta är emellertid i intet avseende å saken verkande. Svarandenas påstående, att det ankomme å oss att vidtaga de åtgärder, som påkallades för hindrande av de olägenheter, om vilkas avskaffande vi yrkat, är icke överensstämmande med tydlig lag, enligt vilken den grundsats gäller att uti ett stadssamhälle den ena grannen icke får störa den andra.

Vad de av oss anmärkta olägenheterna beträffar, så hava vi icke påstått, att i gården N:o 24 vid Boulevardgatan skulle förtas något ^{dåligt} liv "pahaa elämää", såsom en del av svarandevittnenas intyg vidhandengiver, utan hava vi påstått, att från gården höres ett dunkande ljud, som åstadkommes av en vedsågnings- och klabbningsmaskin. Vi känna icke till, i vilken mån hyresgästerna i svarandenas gård lida av de olägenheter, vilka äro föremål för denna rättegång. Det oljud vår talan avser härrör sig såsom nämnt från en cirkelsåg och klabbningsmaskin, vilken, enligt vad av vittnesmålen framgår, finnes uti en ^{utrymme 6 meter från muren} källare belägen invid grundmuren till vår gård; ochledes ljudet därifrån mycket starkt långs med muren in i de lokaler, som äro närmast intill belägna. Övriga lokaler störas ej därav i så hög grad. Det förtjänar

nämnas, att under den varma årstiden ifrågavarande maskin ytterst sällan behöver vara i rörelse, medan förhållandet däremot är ett annat under vintermånaderna, då ved skall huggas för hela gården med dens många lokaler. Vad de å svarandesidan ingivna intygen ^{och avhörda vittnen} beträffar, så förstå vi att svarandena låtit inkalla sådana ^{vissa icke störs av ljudet eller} personer, till vilkas lokaler ljudet icke tränger, ~~och nämnda personer, som icke under senaste vinter bott i gården.~~ Dessa vittnesmål, liksom överhuvud en dylik negativ bevisning, äro alldeles värdelösa för sakens bedomande. De å vår sida avhörda vittnenas intygande äro fullkomligt kategoriska ~~och~~ därutinnan, att till vår gård från svarandenas gård intränger i lokalerna såväl rök som lukt. jämte det ett störande ljud ofta höres från gården, ^{och det är just detta, som i denna rättegång, skall bevisas.}

Rörande lukten gäller i huvudsak detsamma. Den har sitt ursprung från en sopbrunn belägen invid grundmuren till vårt hus. Envar förstår utan vidare, att en dylik lukt, såvida den icke är sällsynt stark och ihållande, icke kan sprida sig alltför långt. Men då densamma av vinden pressas emot vår gård, där den långsmed vägen måste soka sig upp, inses utan vidare, att den måste tränga in i de närmast intill belägna lokalerna, vilka i hög grad lida därav. Vi vilja i detta sammanhang påpeka att

i vår gård bland annat finnas två skolor, Nya svenska flickskolan och Nya svenska samskolan, och att det icke kan få ifrågakomma, att i dessas lokaler och trappuppgångar till desamma skall få intränga dylik förorenad luft. De personer, vilka hava undertecknat de å svarandesidan inlämnade intygen, hava tydligen sina lokaler så belägna att ifrågavarande lukt icke besvärar dem.

Angående rökplågan så antaga vi, att svarandenes gård icke lider därav, åtminstone icke något avsevärt, utan är det endast vår gård och särskilt de närmast rökårdarna belägna lokalerna, som lida därav. *Parant* *men ha även uttryckt att ett bogen finnes i gården och är det sannolikt, att den från rökkan kommer.*
Den bevisning vi framställt så tydlig och på sakgående, att densamma icke kan lämna rum för något tvivel. Vi vilja dock nämna, att svarandena, vilka själva varit medvetna såväl om den lukt som den rökplåga från deras gård, varav vi lida, tidigare föreslagit, att vi från sopbrunnen skulle leda ett rör till den genom grundmuraren av vårt hus gående rökledningen. Detta har naturligtvis icke ankommit å oss. Vid den uppgörelse vi för mer än ett och ett havt är sedan försökte åstadkomma med svarandena och varvid vi för de fyra tamburfönster, vilka vättade mot svarandenas gård, erbjödo dem en ersättning

till samma belopp, som vi tidigare erlagt för de fönster vi förut erhållit rätt att hålla mot svarandenas gård, hava vi förklarat oss beredda att kostnadsfritt låta svarandena begagna sig av den i vår grundmur gående rökledningen. Svarandenas anspråk voro emellertid så oskäliga, att någon förlikning då icke kunde komma till stånd. Såsom belysande för saken hänvisas till här närlutna brev av den 5 april 1916.

Då riktigheten av våra påstående tillfullo styrkts, yrka vi, med återhämtande av vår talan, att svarandena bleve vid vite förbjudna att använda den i deras gård befintliga såg- och klabbningsmaskinen eller *älaga ut* *försätta dem* i sådant skick, att den icke åstadkomma störande buller; att svarandena likaledes bleve vid vite ålagda att från den å deras gård befintliga sopbrunnen leda ett lufttrör, så högt att lukten från densamma ledes ovanför taket å vårt hus, eller ock förbjudas att använda nämnda sopbrunn; att svarandena bleve likaledes vid vite ålagda att vidtaga sådana åtgärder, att roken från de talrika skorstenar, vilka befinna sig å det till vår tomt gränsande huset å deras gård, ledes ut ovanför boningshusen å vår gård; ävensom att svarandena bleve skyldigkända att ersätta oss för våra kostnader i saken, utgörande losen för

protokollen, ombudsskapsarvode efter 30 mark per sammanträde samt med 150 mark för vittnesarvoden och stämningningskostnader jämte lösen för prästbevis för vittnena.
Helsingfors, den 22 oktober 1917.

För Fastighetsaktiebolaget

Boulevardsgatan 26.

Oskar Öflund. Alb. Hornborg.

*Gen. förtäring
Västmanlands län*

LAKIASIAINTOIMISTO
LINEN & NIEMELÄ
(Ent. Koski & Suomalainen)
HELSINKI
Kontatu 6 - Puhel. 23 35 ja 71 44
Sähkösoitto: PELLINEN

Omistajat:
ELI PELLINEN EEMELI NIEMELÄ
Höfverkammarer Varatuomari
Varatuomari

Bitaa kaikkia asianajotohtureita
Ratkustetaan manseudulle

♦ ♦ O.S.

Helsingfors, den 5 april 1916.
Helsingissä kuun p. 191

Dr. Palmgren II 4:4

ark 6/4 16

Herr Kamreren A. Hornborg

Helsingfors

Boulevardsgatan 26.A.

Såsom svar å Edert ärade bref af d. 28 mars angående mel-
lanhafvandets emellan Fastighetsaktiebolaget Boulevardsgatan 26
och O.Y. Lehtolinna få vi härmed meddela, det O.Y. Lehtolinna är
villig att låta tamburfönstren vara på sin plats, därest Fastig-
hetsaktiebolaget Boulevardsgatan 26 låter leda ett luftrör från
sopbrunnen å Lehtolinnas gård genom väggen af sitt hus och ombe-
styr att den orappade väggen i Edert hus, som är belägen emot
granngården, blir rappad samt dessutom erlägger Fmk. 5000:- åt
O.Y. Lehtolinna. Därjämte meddela vi, att, ifall A.B. Boulevardsgatan 26 ej går in på vårt erbjudande, vi se oss nödsakade att
skrida till rättgång. Afväntande Edert ärade svar, beackna

Högaktningfullt

LAKIASIAINTOIMISTO
PELLINEN & NIEMELÄ

Dr. Palmgren

kunde verka stämme, tilliggande
 intet än nämnda vall-
 pingsmarken användes endast
 under ~~lång~~ om dagarna. Sålign.
 kunde kuben i stens gård in-
 tezzade intet siva med frejgande samman-
 vikenens. Gtelligare kunde intet än två tholen än
 7. Eva Kristina Pettersen intygade i jorden
 siva med värdigande uttue. 126 m
 8. Voro Erand Piltanen berättade
 att intet var anställd som
 gårdstjänst i stens gård 124 m
 Boulevardgatan, att Erand ansett
 arbetade vid ifrågakomna ved-
 pingsmarken, hvilken enligt
 intets önskt icke kunde stäm-
 maringården, emedan den
 samman var följad i gårdens
 gårdens under. Gtelligare på
 en ofriand 126 m i stens gård
 tontgårderna i de intygade intet
 om den 7. Gtelligare uttue
 stliga luten att stäm samman
 endast vid betintning i
 gårderna i stens gård med två för-
 bättringar var öfverant.
 Öfverant vidgits vid up-

i jorden
 126 m
 Boulevard-
 gatan och
 arisktäm-
 men even-
 na i stens
 gårdens
 ofta högt
 stämme
 Anmer.

repander sinu berättelser och ut
togs i den ordning, de ej behöves
en bra med samhällets en syfte
för upprätthållande.

Området Valungren uppläste
hän följande skrift och lät obe-
ropade skripelse, vilken han in-
tog.

Hän Valungren.

Området Wieranko ombod
an ytterligare upprop i enalet
för bemötande af den af sta-
gundern ombudet iijfua skripelse
och för påminnande af ståtens
föreläggande i saken, där en redan
ombudet Valungren motstått det
begärda uppropet, och finge af
tråda medan skripelsen följande
berätt.

Skys sinner sig icke hvar
vägra den det begärda uppropet
och sinner sig med vidare skrip
i ärendet till Skys samman-
träte måndagen den 19 väst
sammanträte november klaska
11 f.m. de påbörjarena lätliga
fästet och sin på upprop till.

Sign. Kaarlo J. P.

Maistraatilla on Teinies Matti Kaarlo,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa ~~Ma~~kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin ~~Ma~~kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. Huikka S. C.

Maistraatilla on
Huikka, Teemu, Rukko Väinö

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~Ma~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~Ma~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. Rec. t. 7.

Hos Magistraten har
anförslaget

U. A. Rec. Q. 4. benämnda

~~som styrkt sig äga medborgerligt förtroende~~, anhållit om tillstånd att här i staden
~~utöfa kyrkostyrket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för ~~kyrkostyrket~~ formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

stadesamma, hvarandra, an talem
 fullföljes, samt den vägen
 beredd an affigra förskänt
 rentigt sommar vil öpent
 an vidare upprätt icke beris.
 Vilken stegligstämman parterna
 boaderna an i fardst öppent
 påbörja et pua i gientet
 abegrade nttuen en den his
 mark, vilken afpruden, lant
 snar betakning icke följer, och
 med tiden för västigt hvarant
 en den påstaden nu utry samt
 öfver bodnaden för utmärking,
 som nu af vde utmärknings-
 man verkstättas uten öfver-
 skottens hvarigande. Sprakes.

^{4.5}
 /Fin. Rådhus/

X 177

^{4.6}
 /Fin. Rådhus/

X 177

^{4.7}
 /Fin. Rådhus/

X 177

^{4.8}
 Med hänsyn till de Rådhus

pisen i samtliga församlingar att
 på den 24 den 24 oktober för
 sammanträdan borde höjas, och be-
 stämda i ant. ång i skibbete
 till polisbarnen anfalls in
 denna mått utskott och till
 den inkomma med föreg till ny
 och fast till för församlingen i staden.
 församling beslutades.

Sammanträdet slut-
 tades kl. 10.00.
 En följande:
 H. J. Järnsten

Justerat den 27 okt. 1917
 Just. H. Järnsten

Ar 19 den 24 oktober,
 ons dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
 efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
 om Klacturen, justitierådsmannen
 Götthelven samt politiråd-
 männen om Skermy. I. J. Järnsten
 rådsmannen Klacturen om af en-
 skilda anställda och kinnat en
 värd.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 22 innevarande oktober
 inlämnades till justering.

§ 2.

På anmälan af Stadsförstaden Klact
 Rectorin förstogs till vidare åtgärd till
 vid sammanträdet avsågen den 19
 innevarande oktober under § 2 af
 protokollet behandlade härvid upp-
 stignen målet mot vigselsbarnen
 Lena Eda Järnsten af Olga Nilis
 samt vigselsbarnen Lina i
 Skermy. Järnsten Klact



+ Kausa
opertum
angeth
Calistius

Sittenkun adelheimin pagla-
kirja asiassa oli luettu, ilmiatti
isäntänsä Euvir ette' hän vielä
oleut tilaisuuksessa enttamaan
pöytästäin asiassa, pöytä' vuoksi
hän uno' pöytä' lykkäys, ja

antoi Enin samalla paino kum-
van todistuksen:

+4
(Enin Enin)

Tähän kuuluttua, ei'ei vas-
taajin puolesta ollut asiassa
mitään huomautettavaa, tällaiset
asiomaiset poistua, kunnes
käsittelyssä oli tehty seuraava
Mäli päätös.

Ehdotus mainittua syysk. ly-
pääm. esittävien asia iätkä-
päätelyä käsittelyä istuntoon
käsittelyä tulvan iätkä-
19 päivänä kello 11 e.p.p. jolloin
asiomaiset kumuttuina iätkä-
leu, tulkoat saapuvilla iätkä-
mattomasti, velittä vaurit-
tuna ehdotamallaan päätöksellä
asiassa. Jäätettyihin:

X₁

+4
(Enin Enin)

X₂

+5
(Enin Enin)

X₃

+6
(Enin Enin)

Enin Enin L.S.

Täten todistetaan, että Päätös ja Valitus
Jalo Asse-ymien pyynnistä me allekirjoittaneet
olemme ryhtyneet tarkastamaan mainitussa
talossa sijaitsevien kirjapaino- ja kirjansito-
mo-osastojen välipohjien kantavuutta
sekä niistä rasittavaa painoa. Työn la-
junden tähden emme vielä tähän päi-
vään mennessä ole ennättäneet työ-
tä loppuun suorittaa. Helsingissä, loka-
kuun 24 p:nä 1917.

W. S. Rallio
Rakennusmestari.

N. S. Rallio.
Arkkitehti.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin
Maistraatissa

p. 19

Si. Stenius 4.4.

Maistraatilta on

ajuri Kurtin Stenius,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt tohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen se tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin
~~kuinka ja paikka kuin yllä~~

~~In fide.~~

Sign. *Liljeström* f. S.

Hög Magistraten har *Bekanden* *Mans* *Lovius*
Liljeström,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden utöfva hyrkuskyrket, ~~begäna allmänheten såsom landförmän~~, och har Magistraten pröfvat skäligen denna anhållan bifälla med villkor, att sökanden ställer sig till noggrannt iakttagande de för hyrkuskarna ~~föreskrifna~~ i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; och skall utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Hrn. Erik # 2

§
Hrn Erik Vilhelm Salminen
anmälde sig anbud, o. sek. Bria
Frelsen om han den 1. Sept. September
syggnad med sin under firma
Hjelmvika Pöfjakken 9. Salminen
Kärsködes bedragna Tjänstgöring
af samma;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatsförteckning; ~~hvarjämte~~ ^{hvarjämte} samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till esterrättelse föreskrifterna i Kejsrliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, ~~sökanden sökandebudet underrättades~~ ^{han} Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

Sign. Leander T. F.
Esiteltiin Leander William Hakosen vaimon
Kärsä Hertta Hakosen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
~~että, Maistraatin tietä, valitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä~~
kaupungissa harjoittaa *hampausliikettä* toimii-
pimena! *Dea Fredrika Lempiö*
offin, Kärsä Hakosen;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
oudalettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sestä, ennenkuin hän alkoi kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystieteidenlaitokselle ilmoitus kaupparekisterin hyväksymistä~~
~~den hakijalle hakijan asiainhoito ilmoitettiin.~~ Merkittiin.

K. S. F. 1896.

Sign. *Neugersdoff t. 9.*

Föredrogs en af *apotecaren Hugo Ben-*
gersdoff

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgertigt för-
äroende, samt Magistraten vederbörligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sigmad att i denna stad *anmäla att han den*
21 immov. skattek. öppnat 18 1/2
apotecet i denna stad, 2° hvilket
privilegium bevisats honom af
Finnland Senat;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariätförteckning; *hvarom* samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, *ävensom* för vidtagandet med den
i förvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

*H. Paul Gervé: Kännt att Hälso-
vårdsnämnden har ut-
språkats öppnande meddelas
härmed;*

Neugersdoff t. 9.

*H. Paul
Gervé i
not.
Hälso-
vårds-
nämnden
i sin*

*(omgått)
underskriften*

Sign. Helsinki 7.10.

Esiteltiin palvelijaksi Pius Heikkinen
Helsinkiin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa Seurien liikettä;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksensä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppauspuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Helsingin pöytäkirja 10.

Li. Lagerlund & //

§

Tilläggsansökan En Johanne
Oskarsson Lagerlund anmält att
han uppbudet om hänsättes lifa
fugtshandel;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga
förrordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden ~~sökanden~~ underrättades. Antecknades. ~~Ort och tid~~
~~som ofvan~~

In fidem:

Sign.

Löfadt 4. 12.

Föredrogs en af *permitterade soldaten*
Salman Salmulovitz

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt förtroende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig

sinnad att i denna stad *här på Salma häng, han*
af en i förordningen y den 2 maj
1895 angående ryk militärs
patrull an här i landet utöfva
häringsfång;

till hvilken förelses idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingifvet intyg lämnat sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbindelser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den tillgävarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkännande af försättningsstaden, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign.

Kalme S. S.

Maistraatilta on ajuri Ketil Kalme,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~vika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~vika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisi-kamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

fr. Helsingfors d. 14.

§
Kyrkan Karl Emil Stål-
berg anmälde som ombud,
advokaten Wendt Johansen på sin
sida. emj uppstod med
sin testamentsombud a. h. h. h.
testen i denna Fird;

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
erjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
trats notariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga
ordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
aktiva, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
Helsingfors.

In fidem:

Si. Apokal. 4. 15.

§

U/B Koten Apokal. 4/4 penning
belag anmälde genom ombud,
assessoraten Väinö Järvelin att be-
lysa den 15 sista juni uppkast
med en ~~restaurations~~ restau-
rantrestaurations;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förfordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades. ~~Ort och tid.~~
~~som ofvan.~~

In tidem:

Si Sprit 4.16

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed vördsammast jag anhålla om
tillstånd att i gården Unionsgatan N:o 41 få uppbevåra högst
75 liter såväl inhemska som utländska brända och destillerade
spritdrycker samt likörer.

Helsingfors, den 20 oktober 1917.

Alb. Grönholm,

Sjökapten i Helsingfors.

ADVOKATBYRÅ
SJÖHOLM & WESTERLUND
ASIANAJOTOIMISTO

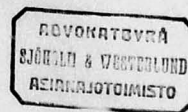
En. Upplys. 4.12

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed vördsammast jag anmäla om
tillstånd att i gården Fabriksgatan N:o 18 få uppevara högst
200 liter såväl inhemska som utländska brända och destillerade
spritdrycker samt likörer. Helsingfors, den 6 oktober 1917.

Olof Lundbom,

Direktör i Helsingfors.



Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa kuun päivänä 19

Li. Grant 2.19

Asennuskunta haast i. l.
 kunnin johtaja Kaarlo Hartman
 kunnin puolesta tammikuun
 vuorokauden loppuun saakka
 sijaitsevan siirtomaantona
 ja kauppa- ja kulkuteijien;

Ilmoitettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
asiasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
Mistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
nimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
asetuksessa 2 päiväältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
ja paikka kaun yllä.

In fidem:

Sign.

Lambert L. 20

Maistraatilta on
Lambert, *Gunnar Gustaf Ferdinand*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~Ma~~kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~Ma~~kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

f. 7
/Gin. Sina/

X^{op}

f. 8
/Gin. Kamen/

X^{op}

f. 9
/Gin. Benzendoff/

X^{op}

f. 10
/Gin. Kelenius/

X^{op}

f. 11
/Gin. Fagennut/

X^{op}

f. 12
/Gin. Vordat/

X^{op}

f. 13
/Gin. Kelenus/

X^{op}

f. 14
/Gin. Trachberg/

X^{op}

f. 15
/Gin. Bynow/

X^{op}

X¹⁷

+16

Spösköptenen Stb. Genibolen
inlämnade num. anbud ad-
vokaten Väinö Spöskölen följande
skrift:

/Fin. Spöskölen/

Om uppgiften; stäm. Skp. från
godt anseende bifallen. Skp.

+17

X¹⁸

Älskningen öfver Luthern in-
lämnade .. / Se +16/ : skrift.

/Fin. Luthern/

Om .. Skp.

+18

Byggnadsingenjörerna, arkitekten
Karlén Byggnadsingenjörerna, som
ärbo för enstaka anläggningar
om föredrag för en tid af
en månad, räknade på den
27 inner. oktober med arkite-
kten Luthern, arkitekten, som här-
för förbrant sig i en, som
ibland

Skp. från godt besigt
arkitekten Byggnadsingenjörerna den be-

gärda ledigheten samt fördrags-
tekniska arkitekten arkitekten
därmed bestämda byggnadsingenjör-
förstärken härvidles med en
om öfver samma i en betygelses
med några bestämd härifrån. Skp.

+19

/Fin. Thomsen/

X¹⁹

Anteckningar om byggnadsingenjörerna
som på grund af byggnadsingenjörerna i en
handlingen af den ..

/Fin. Thomsen/

X²⁰

Sammanträdet den
Fades kl. 10. m.

Öfverförelse:
Skp. Thomsen

Antecknad den 29 okt. 1911

Justitiekanslern

År 1911 den 27 oktober
Kl. 11/12 m. kommanterade,
då närvarande Magistraten i Helsingfors
och i anslutning därmed
efter handläggningen af politiska politieborgmästaren
kon Rantman, justitierådmannen
Ejtholmen samt politieråd-
männen von Thuring, f. politieråd-
männen Keskitalo och af särskilda
angestående ändrad af nämnda.
Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 24 nov. oktober
inlämnades till justering.

§ 2.

/Hr. Paalhi/

X. 1911

§ 3.

/Hr. Tamm/

X. 1911

§ 4.

Förordnings föreslår af spåtskaren
Einar Edlund som anbud, för
Hans Inledning i nyssna anbudan.

/Hr. Spåtsk/

och som den godkännande an-
budan bifalla. Antecknades

Kop.

#5.
Friedrichs följande af förmån
A.D. Parpumeine Edman & Anveta
Og. Jensen anbud. på den Kong
Luskman jugsjus anbudan:
/vin. Edman/
och pågående skp. skäligt försva-
rande anbudan bifalla. Skolekunder

Kop

#6
/vin. Juvolius/

#7-11
/Kaubetien/

5 pr. 1/2 kop

Kop

#12
Friedrichs följande af gräde-
baren Dinn Edvard Edman Jensen
anbud, icke harad befolingen
Helge Edman jugsjus skrift.
/vin. Skilleman/
och skäligt anteckning häran,
Faccingsnämnden till sam-
dom, och i skogs skattans förbeh-
ring, beaktande i skattans
skäligt i skogs an led ovan
skäligt underlätas samt till
panden maktens bari för hem
annan Jensen skogs an led

Esiteltiin

Sign. Paakkil: 2.
Edmanias Salaman Paakin

straatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
ungissa harjoittaa agenttunilöhetä haidilla
luvalividen Tavarina:

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
stukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
hinta, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
datettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
steristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa liksymyksessä olevan
sen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppuuden hyväksymistä
en, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

St. H. 16.

Sign.

Turunen L. I

Maistraatilta on *entinen kauppias Robert*
Turunen,

joka on näyttänyt nauttivansa kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa ammattimaisesti harjoittaa automobiiiliikettä; ja on Maistraatti katsonut kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa niin hyvin automobiiiliikenteelle täällä vahvistettuja järjestyssääntöjä kuin myöskin katuliikkeen järjestämiseksi voimassa olevia tahi vatedes annettavia säännöksiä; ollen hakijan, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näyttäminen tämä pyötkirjanote ynnä asianomaisen tarkastusmiehen todistus siitä että automobiili on hyväksytty kaupungin poliisilaitokselle, jonka tulee määrätä automobiilin järjestysnumero ja hyväksyä automobiilin kuljettaja. Merkittiin.

25
Fog. j. m. t. h. l. l. 10 1917
+ förel. W. Sneliman
N:o 70 S. D. 1917.

En. i. p. t. 4

Till Magistraten i Helsingfors.

MAGISTRATEN & SNEILMAN.

Undertecknad, egare af "Apoteket vid Skilnaden - Eroittajan
Apteeski" benämnda apotek i denna stad anhåller härmed vördsamt om
tillstånd att för sagda apoteks räkning och behof hålla ett lager
af 2000 liter vin och 1000 liter kognac, hvilket lager skulle för-
varas i en för detta ändamål inredd hvälfid källare i gården N:o 4
vid Bröholmsgatan i denna stad.

Helsingfors, den 25 oktober 1917.

Einar Idman.

Apotekare i Helsingfors.

Genom:

Prothaveni.

Advokat i Helsingfors.

25
Togs jämte fullm. och... 10. 1917
från Ulysses Sælleman
N:o 711 S. D. 1917.

L. S. Pluman f. s.

Till Magistraten i Helsingfors stad.

ANTHÉN & SNELLMAN

Undertecknad aktiebolag, som hittills haft vederbörligt tillstånd att för tillverkning af sina produkter hålla 500 liter sprit på lager, anhåller härmed vördsamt om tillstånd att härefter för samma ändamål och i samma förvaringsrum, i en tidigare afsynad och godkänd hvälf, eldsäker källare i gården Broholmsgatan N:o 4 i denna stad, hålla ett lager af 5000 liter fin sprit om 96 procent. Denna förhöjning af spritlagret nödvändiggöres af vår fabriksdrifts stora tillväxt under senare tid samt jämväl af behovet att under nuvarande förhållanden tillförsäkra vår fabrik råmaterial åtminstone för någon tid framåt.

Helsingfors den 25 oktober 1917.

A.B. Parfumerie Idman & Arvela O.Y.

Einar Idman.

Genom:

W. W. W. W.

Advokat i Helsingfors.

Sign.

Jussius #.6.

Maistraatilta on

Kaarlo Elväs Jussius,

joka on näyttänyt nauttivansa kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa ammattimaisesti harjoittaa automobiili liikettä; ja on Maistraatti katsonut kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa niin hyvin automobiili liikenteelle täällä vahvistettuja järjestyssääntöjä kuin myöskin katuliikkeen järjestämiseksi voimassa olevia tahi vastedes annettavia säännöksiä; ollen hakijan, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näyttäminen tämä pyötkirjanote ynnä asianomaisen tarkastusmiehen todistus siitä että automobiili on hyväksytty kaupungin poliisilaitokselle, jonka tulee määrätä automobiilin järjestysnumero ja hyväksyä automobiilin kuljettaja. Merkittiin.

Sign.

F. F.

Esiteltiin

Pöytäkirja Helsingin Neuvon

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kauppa- ja tavarakauppaa*;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, näinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tositukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
nähtä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennen kuin hän aikoo kysymyksessä olevan
liikkeen, siinä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppa- ja tavarakaupan hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Asiamiehenk. 29

Sign.

A. S.

Esitettiin

Maistraatin Maisteri Arvid
Kummiselan ja Klas Johanne
Nikulan

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsevuuksensa ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa kaatolinliikettä;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille johtyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou;
ista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
luokseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
ntä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaappa-
ristä sekä toiminimestä ja prokurasta, eikä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapöydin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

S. L. 28.

Sign.

Fr. 9.

Föredrogs en af

Magistern Nils Reinhold
Grundström

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *utöpa malarenske;*

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
statistisktörteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
gående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
gärande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Samladby. P.

Sign. $\neq 10$.

Föredrogs en af *Handförmannen Karl*
Ragnus Wickström

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *lifra sin besked*;

Ell hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett oifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
varjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
statiattförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrliga förordningen af den 2 maj 1895,
gående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
gärande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Hummelby 2.

Sign.

L. 112.

Esiteltiin

räätäci jaco Lehtonen in

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa räätälinliikettä ja
pangas kauppaa;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tämäksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkittiin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
joka huin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevaa
liikettä, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppaopin hyväksymistä
hakijalle hakijan astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

L. Espenborg. 2.

Sin. Skilsmässa L. 12

Inng. jämte fulln. och... 24
11/10 1917
för fulln.
N:o 708 L. D. 1917.

Till M a g i s t r a t e n i H e l s i n g -
f o r s .

~~ASTEN & SNELLMAN.~~

Bifogande behörigen bestyrkt avskrift av Finlands Senats Öppna
brev av den 4 Juli 1917, varmeds Finlands Senat meddelat mig privi-
legiet i fjärde apoteket i denna stad, vilket apotek genom skedd Över-
lämelse av Apotekaren Magnus Malcolm Björklund kommit i min ego, för jag
härmed värdsamt meddela det sagda apotek av mig den 1 Juni 1917 emotta-
gits.

Helsingfors, den 24 oktober 1917.

Rikar Edvard Ikonen.

Apotekare i Helsingfors.

Genom:

Ruge O. Litman

Vicehäradshövding, Helsingfors.

protokoll. Anteckningar

4:13.
(Hr. Penttinen)

X 509

4:14
Hän sändes Västman-
lands län och ankommit följande
kvällen.

(Hr. Foroman)
Som uppräts; där ingen
Oscar Wilhelm Lagerholm af Laga-
förordnades om vara ställning
vid förning af enstaka hundra-
renters vattenmätare i stället
för ingenjören Julius Foroman,
som från detta uppdrag befrädes.
Härn skalle ingenjören Lager-
holm en styresman för länets
tekniska verk i Helsingfors un-
derståttas. Anteckningar.

2 Cref

4:15
Förhållanden följande af opatentaren
Quinn Linnman som underförskott
Mary Linnman ingifven skrift.
(Hr. Linnman)

X 510

ohj. pöytäkirja. Ohj. kielit. titulu.
 pöytäkirja on kielit. titulu. 20
 luter. spiritus. Antekunnes.

Ohj. pöytäkirja. Ohj. kielit. titulu.
 Ohj. pöytäkirja. Ohj. kielit. titulu.

(Ohj. I, II, III)

Ohj. pöytäkirja. Ohj. kielit. titulu.
 Ohj. pöytäkirja. Ohj. kielit. titulu.

Ohj. pöytäkirja. Ohj. kielit. titulu.
 Ohj. pöytäkirja. Ohj. kielit. titulu.

Ohj.

(Ohj. I, II, III)

Ohj. pöytäkirja. Ohj. kielit. titulu.
 Ohj. pöytäkirja. Ohj. kielit. titulu.

Ohj. pöytäkirja. Ohj. kielit. titulu.
 Ohj. pöytäkirja. Ohj. kielit. titulu.

Ohj. pöytäkirja. Ohj. kielit. titulu.
 Ohj. pöytäkirja. Ohj. kielit. titulu.

Ohj. pöytäkirja. Ohj. kielit. titulu.
 Ohj. pöytäkirja. Ohj. kielit. titulu.

Ohj. pöytäkirja. Ohj. kielit. titulu.

DRÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

18 oktober 1917.

N:o 843.

Hi. Forsman 4:14
N:o 199
1917
Ant 10 1/2

Till Magistraten i Helsingfors.

I skrifvelse af den 3 sistlidne september N:o 611 har Magistraten anmodat Drätselkammaren att, sedan ingenjören Julius Forsman enhällit om befrielse från uppdrag att såsom sakkunnig öfvervaka proffningen af enskild konsumenters vattenmätare, föreslå lämplig person till sagda berättning, och i år Kammarén i sådant afseende föreslå ingenjören Oscar Villh. Fagerholm, som förklarar sig villig uppdraget emottaga och som äfven blifvit af chefen för stadens vattenledningsverk hertill förordad.

På Drätselkammarens vägnar:

Andersson

Andersson

26
16-1917
från May Snellman
N:o 716 S. D. 1917

Hr. Einar L. B.

Till Magistraten i Helsingfors .

MASTREN & SNELLMAN

Anhållas värdsamt om tillstånd att för personligt
behof hålla ett lager af 300 liter spirituosas i min bostad i
gården Bronholmsgatan 6 i Helsingfors .

Helsingfors , den 26 oktober 1917 .

Einar Idman

Apotekare i Helsingfors .

Uppsatt af:

frs Lamm

Sakförare i Helsingfors .

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 538.

Enl. I = 16

Till Magistraten.

Sedan fråga väckts om inköp av en parcelllāgenhet jämte byggnader jämte byggnader för sinnessjukhuset i Nickby behov, få Stadsfullmäktige, enär frågans avgörande ankommer å förstärkta Fullmäktige, härmed äran anhålla, att Magistraten måtte verkställa val av förstärkta Stadsfullmäktige för behandling av ifrågavarande ärende.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

*N^o 170 hoc
1917
Enl. 10-17*

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 538.

Maistraatille.

Sittenkun oli herätetty kysymys palstatilan ynnä rakennusten ostamisesta Nickbyn mielisairaalan tarpeisiin, on Kaupunginvaltuustolla, koska asia on lisätyn Valtuuston ratkaistavia, täten kunnia pyytää, että Maistraatti toimittaisi lisättyjen Kaupunginvaltuusmiesten vaalin puheena olevan asian käsittelyä varten.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 566.

Enkelt 7.16

Till Magistraten.

Sedan Stadsfullmäktige vid
1 dag hållet sammanträde befriat bank-
direktören Olof Nykopp från uppdraget
att vara stadsfullmäktig, få Fullmäk-
tige härmed äran anhålla, att Magistra-
ten ville vidtaga åtgärd om verkstäl-
lande av val av en stadsfullmäktig för
återstoden av år 1917 samt för åren
1918 och 1919.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN *N^o 991 1917 hR*
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET *Enkelt 7.16*

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 566.

Maistraatille.

Sittenkun Kaupunginvaltuus-
to on tänä päivänä pitämässään koko-
uksessa vapauttanut pankinjohtaja O-
lof Nykoppin kaupunginvaltuusmiehteh-
tävästä, on Valtuustolla täten kunnia
pyytää Maistraattia ryhtymään toimen-
piteeseen yhden kaupunginvaltuusmie-
hen valitsemiseksi 1917 vuoden lop-
puosaksi sekä vuosiksi 1918 ja 1919.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

Sign. *Lindström +:17.*

Föredrogs en af *Anteckningen denna Rådsef*
Lindström

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *dessa Lärbygdskofadik;*

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delse; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
ariattförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
ärende handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
savarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningsstokaten, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

2 iinga b5.

7/30 II Os. 1917.

GUVERNÖREN

ÖFVER

LANDS LÄN.

LANDSKANSLIET.

HELSINGFORS.

22 oktober 1917.

N:o 25,400.

N:o 2552 h2
1417
Cirk 15.14
10.14
Hr. Helsingfors L. L.

Till Magistraten i

Helsingfors stad.

Sedan Guvernörsämbetet den 26 maj 1917 tillika med eget förord till Senaten insändt en genom Magistratens i Helsingfors ämbetsåtgärd till Länestyrelsen inkommen, till Senaten ställd skrift, hvori Stadsfullmäktige i Helsingfors anhållit om sådan ändring af stadsplanen för nämnda stad med afseende å XIII och XIV stadsdelarne som en ansökningsskriften

bilagd plankarta utvisade, har Finland
Senat vid den 10 oktober skedd föred
ning af detta ärende funnit godt fast
ställa ifrågavarande ändring af stadspl
nen för Helsingfors; hvilket Guvernörse
betet, med återställande af förberörda
plankarta, får Magistraten till känned
och vederbörandes delgifvande härigenom
meddela.

På Guvernörsämbetets vägnar:

L. Lohmstr. *O. Lamm*

H. Rice & Co

*N:o 2584 h2
1917
Aut 25 10 17*

L ä h e l s i n g f o r s

Lähetetään Helsingin kaupungin Maistraatille.

tiedoksi.

Helsingissä, Lääninkansliassa, loka - kuun 23. päivänä 1917.

Kuvernöörinviran puolesta:

Eino Heikkinen *Blodin*

N:o 5 7 2 8.

N:o 89/45 I.D. 1917.

J e n n ö s .

L.Kansl.D.

I Os.

N:o 89/45 1917. Saap. 19/X 1917.

MIENEN SENAATIN
KAUPPA- JA TEOLLISUUS-
TOIMITUSKUNTA.

Si. Kansl. D. 18

Uudenmaan läänin Kuvernöörille.

Helsingissä,

lokakuun 17 p:nä 1917.

o 4 1 9 5.

Kirjeessä ~~lokakuun 10~~^{syyskuun 27} päivästä N:o 11370

on Kenraalikuvernöörinkanslia ilmoittanut Kauppa- ja Teollisuustoimituskuntaan että Valiaikainen Hallitus on päättänyt tunnustaa Suur-Britannian alamaisen Fawcett'in virkaatoimittavaksi Suur - Britannian vakinaiseksi varakonsuliksi Helsingin kaupunkiin, jonka Kauppa- ja Teollisuustoimituskunta, Senaatin päätöksen mukaisesti saa Herra Kuvernöörille tiedoksi ja asianomaisten tietoon saatettavaksi täten ilmoittaa.

Leo Ehrnrooth.

./ H j. Enwald.

8/155 K.D. K. ja T.T. 1917.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa: Helsingissä, Lääninkansliassa, lokakuun 22 päivänä 1917.

Viran puolesta:

E. Fawcett

Sign.

Stad 4:19

*Järn ombud för b. f. Stok.
man Håkelberg förtärlig bygg.
mästare Rikard Wäisänen*

anhöll om tillstånd till *edras förämling*
i tomten N:o *1* vid *Katolska gatan* i kvarteret N:o *18*

af denna stad & bostadsvillatomten N:o _____ staden under-
lydande område i enlighet med _____ för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade följande handlingar, nämligen:

1:o. Utdrag ur drätselkammarens i staden den _____
under § _____ tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit
nämnda ansökan; och

2:o. Ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *R.*)

som upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden sökande-
ombudet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillämnade *edras förämling* icke
vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den
3 maj 1895, *3 maj 1912*,
pröfvar skäligt de inlämnade ritningarna fastställa att jända till efterrättelse vid utförande
af därå angifna *edras förämling*;
; hvarom bevis kommer att åtecknas hvarterda exemplaret af sagda
ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
ligger det sökanden att, så snart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsynig af
detsamma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af den 3 maj 1895 bör
gå rum, grundmuren till den tillämnade eldstad, blifvit uppförd, men innan själva
eldstad blifvit inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
såsom byggnadssyneman, anhålla om afsynig af arbetet. För öfrigt vorder sökanden
inrind därom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas
innan de till beboende upplätas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsovärds-
myndens framtämling varda, inll dess rummen behörigen upptorkats, förbudet
des.

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 23 oktober 1917

N: 159

J. A. 19

År 1917 den 23 oktober förrättades Å G. F. Stockmann A. B.
tillhörande gården å tomten N:o I vid Skatudds norra kajen i kvarte-
ret N:o 138 af denna Helsingfors stad sådan syn, som föreskrives i §
N:o 65 af den för staden gällande byggnadsordning.

Vid förrättningen erfors, efter skedd granskning af rit-
ningarna, att med ansökningen afsågs eldstadsförändring omfattande:
uppförande af en ny eldstad i magasinsbyggnaden.

Då skäl till anmärkning förekom hvarken till följd af de
å ritningarna angifna konstruktionernas hållbarhet eller iakttagande i
öfrigt af byggnadsordningens föreskrifter så förordas bifall till an-
sökningen. Helsingfors, som ofvan.

Herman Tander

Herman Tander

Sign.

Hamn #20.

Såsom ombud för G. F.
Storkammar Rättspalatset förutvalde
byggnadsrätten Axel Wärsäcker
och

anhöll om tillstånd till *exigias förändring*
å tomten N:o 2 an 6 vid *Sopie* gatan i kvarteret N:o 81

af denna stad å bostadsvillatomten N:o _____ staden under-
lydande område i enlighet med _____ för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende ~~sökanden~~ sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade följande ~~handlingar~~, nämligen:

1:o. Utdrag ur drätselkammarens i staden den _____
under § _____ tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit
nämnda ansökan; och

2:o. Ett så lydande syneinstrument:

(Se sign. *A.*)

som upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå ~~sökanden~~ sökande-
ombudet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillämnade

*exigias föränd-
ringar* _____ icke

vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den
2 maj 1895, *P. maj 1895*.

pröfvar skäligheten af inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
af därå angifna *exigias förändring*; _____

; hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af sagda
ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
åliggier det sökanden att, så snart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsynig af
samma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af den 3 maj 1895 bör
samma grundmuren till dess tillämnade eldstad, blifvit uppförd, men innan själva
eldstad, blifvit inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
såsom byggnadssyneman, anhålla om afsynig af arbetet. För öfrigt vorder sökanden
inrinnad därom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas
innan de till beboende upplätas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsovärds-
myndens framtäthet varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbudet
afsades.

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 22 oktober 1917

—□—

Nr 157

Lin. 142

År 1917 den 16 oktober förrättades å G. F. Stockmann A. B. tillhörande gården å tomten N:o 2 o. 6 vid Soflegatan i kvarteret N:o 31 af denna Helsingfors stad sådan syn, som föreskrifves i § 65 af den för staden gällande byggnadsordning.

Vid förrättningen erford, efter skedd granskning af ritningarna, att med ansökningen afsågs eldstadsförändring omfattande: upprörande af en hällspisel i rum i vårdvåningen.

Då skäl till anmärkning förekom hvarken till ~~äjd~~ af de å ritningarna angifna konstruktionernas hållbarhet eller iakttagande i öfrigt af byggnadsordningens föreskrifter så förordas bifall till ansökningen. Helsingfors, som ofvan.

Sten Eriksson

Junna Färd

Sign. Niemi 4:21.

Maistraatilla on ajuri Rukunä Viikari
Niemi,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaistuottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~Ma~~kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~Ma~~kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilla samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

of lilla ju fönstazs fönster.
D. d. 17255 eller ju. Gmbe-
fets fönster skippade.

/lin. Plantering/

lypplaster, där beklats an
fästallande skalle i skippade an
det opantande underlätas,
an skalle beklada plantering Prof
i apande i fönster offertammas
fönster arbo.

D. d. 17254 eller ju. Gmbe-
fets fönster rennis.

/lin. Gmbe + Koral/

lypplaster an anteburade fönster
Gmbe + Koral.

Opis op an anteburade ex-
peditioner quazos kunnas koro
vid lo itger, som beklaffande
den i koral koral under ut-
fönsterens tillaggen skalle
vidlagits. Anteburade.

+19
/lin. Koral/

lypplaster
Gmbe + Koral

+20
/lin. Koral/

lypplaster
Gmbe + Koral

X¹⁰⁷

f. 21
Hen. Niemi

Sammutusdet Hu-
todes k. 10. m.

Prof. Niemi:

Prof. Niemi

201035
Justerat, den 31 okt. 1917.
J. H. Hartman

År 1917 den 29 oktober

Mån. dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen // politiborgmästaren
J. H. Hartman justitierådmannen
Edv. Gottleben samt politiråd-
männen A. Hyrsklund och A. M. Kurr-
ring

Protokollet fördes af underskrifven // notarie.

§ 1.

Protokollet för den 27 novemberande oktober
inlämnades till justering.

§ 2.

Från Handelsfullmäktige har
Magr. emottagit följande skrifvelse:

Sign: Fullmäktige

Upplästes, därå Magr. utsatte sag-
da val att inför Magr. förrigga lov-
dagen den 24 nästkommande no-
vember kl. 12 på dagen, hvarest anslag
och kungörelse skulle utfärdas An-
teknadt.

f. 3
Filosofimagistern Karl Nordgren
inlämnade genom bifullmäktigadt
ombud vicehäradshövdingen Harald
Hultström till Magn följande skrifter.
Sign: "Nord"

Upplästes och pröfvade Magn skriftligt
ansökningen bifästa. Aktes.

f. 4
Sign: "Palmroos"

f. 5
Sign: "Ylioppilas"

Sammanträdet afslöts kl. 1 o. m.
In. fidem.
Artur Thyrnlund
f

HELSINGFORS
HANDELSFULLMÄKTIGE

HELSINGFORS

den 25 oktober 1917

Sign: Fullmäktige

N^o 1035
1917 h 52
Omb²³ 70 1/2

Till Magistraten.

Emedan direktören F. von Wright, handlanden J. Tallberg
och direktören A. Niklander äro i tur att avgå från Handels-
fullmäktige vid utgången av innevarande år, få Fullmäktige a-
ran anhålla, att Magistraten ville utlysa val av tre handels-
fullmäktige för åren 1918, 1919 och 1920 i de avgäendes stal-
le.

På Handelsfullmäktiges vägnar:

H. Palmroos

H. Niklander

Siga. Nord

Till Magistraten i Helsingfors

Has Magistraten för jag int.
samt anlåter nu rätt till Has
ning på en uppdrag af samt
litter brännvin och bärns libtänks
trycker. Helsingfors den 29 okt. 1914

Karl Nordgren
fil. magister

2
Fr. Hans Thunström
Värdshuset
Helsingfors

f 4
Sign. Palmar

Maistraatilla on pöytäkirjatekijä Cecilia August
Palmar,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

45.
Sign. Ylioppilas

Suomen Ylioppilaskunta avoi valtuutetu-
maassa asiamiehen arkistoksi. Anne Ekmanin
kautta

ei lupaa tulijain ja rakennuksen muutosta

— tontilla N:o 2 Håkan Beckin — kadun varrella
tötelissä N:o 96 tässä kaupungissa

kaupungin alueeseen kuuluvalla asuntoluvi-
tilla N:o yläen sitä varten tehdyn, kahdessa
ppaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa hakija asiamies samalla
Maistraattiin seuraavat asiakirjat, nimittäin:

1. ~~ottoen tämän kaupungin rahatoimikamarissa~~

2. ~~Sen kohdalla tehdystä pöytäkirjasta,~~
säiläva että kamarj puolestaan jo on hyväksynyt sanotun hakemuksen; ja

2s. näin kuuluvan katselmuskirjan:

(Sign. Torni)

ja julkiluettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen hakija asia-
es käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun rakennustien

ei olevan ristiriidassa kaupungille voimassa olevassa

ennusjärjestyksessä toukokuun 8 päivänä 1917

kyvien määräysten kanssa, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset

datettaviksi niissä merkittyä tulijain ja rakennuksen muutoksen

annettaessa; ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin
paleeseen, joista toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava ja toinen jätettävä
Maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö
edistynyt niin pitkälle, että rakennuskatselmus kaupungille vahvistetun rakennus-
styksen määräysten mukaan on toimitettava, aiottujen tulensijain pohjamuuri on
annettu, mutta ennenkuin itse tulensijat ovat tehdyt, anoa siltä Maistraatin jäseneltä,
samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle.
ten muistutetaan hakijaa siitä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin
uudesta kuivattavat ennenkuin ne jätetään asuttaviksi, uhalla että niissä asuminen
an Terveystalokunnan esityksestä kielletään siksi kuin huoneet ovat tarpeettomasti
mut. Julistettiin.

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAKENNUSTARKASTUSKONTTORI

Helsingissä 18 p:nä lokak. 1917

N^o 156

Sigv. Torni

Vuonna 1917, 18 p:nä lokakuuta toimitettiin Suomen Ylioppilaskunnan omistamassa talossa tontilla N:o 2 Itäisen Henrikinkadun varrella korttelissa N:o 96 tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen 65 §:n määräämä katselmus.

Tarkastuksessa kävi selville, että hakemus koski tulisijan ja rakennuksen muutosta käsittäen:

ohueiden seinien ja portaan muuraamista kuudennessa kerroksessa sekä ohueiden seinien, portaan ja uuden tulisijan muuraamista ullakkokerroksessa.

Koska muistutuksen aihetta ei löytynyt piirustuksiin merkittyjen rakenteitten kestävyysnähteen ja kun voimassa olevan rakennusjärjestyksen säädöksiä on noudatettu, niin ehdotetaan hakemukseen suostuttavaksi. Helsingissä, kuten yllä.

Antony Malmberg
J. T. Törn

Justeradt, den 3 nov. 1917
Jens H. Sørensen

Ar 19 17 den 31 oktober,

onsdag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren

van Haastanen, justitierådmannen

Gatflecken

samt politiråd-

männerna Rydman och justitie-
rådmannen van Klorring.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 29 november 1917
inlämnades till justering.

§ 2.

På anmälan af Helsingfors
Stads Rådhus fördes till vidare
åtgärd det vid sammanträdet
omrörda beviset af innervarande och
född under 1. 2. af protokollet hand-
lagda, härvid uppräknade samt
med handskanden förklarade,
ställd under förord för försäkring
af underordning enligt, och till-

viideston viid opprop samander pa
 rooigan pum hupalluudigast om
 bund, destinararen post hoiu.
 It sahen kard, astande umbu
 let hoiu angipeluus siluigat.

Milagren gubade kari kaga
 auroa i sta; kari ok fingo
 ajnada, melan hys ovestate tid
 fogaude

litocay:

Alga, tum tajit siendat i ope
 pagande, fumer angipeluus on
 lagligen olegat, i auroande hwa
 tid hys, mel fied of H. 16 okt 17 i
 Rodgen angaiende kaudel mel uigot
 va palle i Helsingfors fied fied fied
 len 23 february 1916, joproz rathist
 lina kaudanlen jahn kageruud
 an fi tilivaluuhakunde of under
 melig uigot kate hysu suach dier
 vid kistande kataluung kales
 foga luga i fangelu. Hprades.

Si. Alsom

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Mais-
 traatissa kuun päivänä 19

Si. Alsom

§

Kauppiamies Kristina
 Paulina Alsom ilmoitti 15 p:n
 viime syyskuuta lopettaneensa täällä
 kauppamaisma kassavaijia kotilubbeen.

4 vaskin-
 kelin asi-
 mielinen
 tunnus
 K. S.
 Kinnon
 hantia

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
 pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
 tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
 tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
 rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
 nimestä ja prokurasta, hakijalle hakijan asiainhelle ilmoitettiin. Merkittiin.
 Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Sign. Eriksson A. N.

Föredrogs en af

Eriksson
från Hälso Laila Maria

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *öppna en Rättnings- och*
Handelsbörsetalier;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariätförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävenom före vidtagandet med den~~
~~frågarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god~~
~~kännande af försämringsaktalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

Polising 17

Sign.

Höberg #. 5.

Esiteltiin

festirouva Anna Sofia Höbergin vakuutusyhtiön asiamiehen vahvistaman K. V. Heimon lauseen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
paikunnissa harjoittaa maailmalaistalouden;

Maailmalaistalouden liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimittäin esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tositukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystalokuntakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

L. Heimon. 24.

*Till intyget
om körkort
för taxist
för yttre*

Yr. Rätt + 6

Till Magistraten

i Helsingfors.

Härmed får undertecknad vördsammast hos Magistraten i Helsingfors anhålla om närmare upplysningar angående chaufförers utbildande.

Då det yppat sig ett flertal fall, att personer anhålla om körintyg från H:fors Chaufförskola och uppgifva att de lärt sig att köra å landsorten eller hos någon chaufför i H:fors, hvilka personer i alla fall ej blifvit af Magistraten godkända såsom chaufförlärare, anhåller jag härmed om Magistratens utlåtande i saken huru med sådana personer skall förfaras.

I automobilstadgarna är föreskrifven det hvarje chaufför skall hafva bevisligen kört minst 20 timmars tid, samt dessutom genomgått teoretisk kurs i automobilens konstruktion. Sådant intyg kan jag naturligtvis ej utskrifva, då jag ej kan kontrollera, hurumycket i frågavarande person har kört.

Vid bedömandet af denna sak är äfven att åagas i betraktande följande:

Såsom chaufförlärare är jag tvungen att hålla mig med en öfningsbil äfvensom reparationsverkstad och lämplig personal samt diverse automobildelar som öfningsmaterial, hvilket naturligtvis åsamkar mig betydliga omkostnader. Då en del chaufförläringer tycker att afgiften för kursen ställer sig för dyr, går de till någon chaufför, som åtager sig att för billigare pris lära dessa att köra och komma sedan endast och anhåller om profkörning hos mig.

Då sådant tillvägagående naturligtvis ej är vidare förmånligt för en chaufförskola, anhåller jag om Magistratens utlåtande i denna sak.

Helsingfors den 10 Oktober 1917.

Högskolefullt:
M. M. M. M.

Af Magistraten förordnad Chaufförlärare

Ant. 83. 14
10. 14

Sw. Tamm 4-6

T I L L M A G I S T R A T E N I H E L S I N G F O R S .

Med anledning af undertecknad fodratt
yttrande i Helsingfors Chaufförskolans anhållan om närmare upplysning-
gar angående chaufförers utbildande, får jag härmed hos Magistraten
franhålla följande:

Enligt § 13 i Ordningsregler för automo-
bil trafik i Helsingfors stad är det yttryckligen sagt, att som föra-
re endast den må godkännas, som företer intyg af sakkunig person,
hvilken af Magistraten godkändts som lärare, öfver genomgången kurs i
automobilens konstr. och skötsel samt öfver sammanlagt minst 20 tim-
mars praktik med automobils manövrering. Om nu eftergifter i detta
fall gifves komma vi till det gamla stadiet, hvilket var rådande fö-
re stadgarnas godkännande af den 7 nov. 1914. då hvarje chaufför var
berättigad att inlära andra i automobilens manövrering, genom hvilket
en del stora olägenheter uppkommer.

Enligt ofvanstående får jag, som min åsigt
uttala att inga andra intyg än de enligt § 13 utfärdade skulle tagas i
betraktande vid utfärdande af förare oertifikat.

Helsingfors den 19 oktober 1917

Shewald Tamm
Automobil beräkningsman.

4:4.
/S:n Eriksson/

X/29

4:5
/S:n Häberg/

X/29

4:6
Firman Kessingens Skaffar-
stola. Kessingens Autosuffettjain-
pauke Waelke Wileken hade till
Mys inkommit med följande
skrifvelser:

/S:n. Rutz/

han uppgjorde.

Antecknades en automobil-
besiktningsskannen Kärnkles, in-
genom Thorvald Lawat i ämbetet
officerats stämde en följande af-
fekt, Sölgande:

/S:n. Lawat/

Mys beslutade han i skrifvel-
sen Polisstyrelsen Kärnkles
erinn om stölgandet i 4:13
af för automobiltrafik i denna stad
följande ordning: att en
samma bilförmå, som icke kan föra

in. Ljertens 4.8

Helsingfors församlingens
Ljertens anmälde att han
hått en Ljertens söka
beskrifva;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förfordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid
~~som ofvan.~~

In förem:

Sign. Roschist. 10.

Föredrogs en af *Robert Alexander Roschist*
prokurator i staden. Refers W. Roschist

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *bestäpa försotvarn öfver*

under firma försotvarn- öfver den
Robert A. Roschist f. l. W. Roschist;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; *fridst* ~~hvarjämte~~ samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~afvensom före vidtagandet med den~~
~~inlagvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god~~
~~kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.~~

Refers W. Roschist

Sign. *Lubander 4. 11.*

Föredrogs en af *fr. Peter Maria Lubander*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *Biga kyrkby* -
skola;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariätförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
~~frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Handl. 95.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa kymmenen päivänä 19

vi. Heinäk. 12.

§
Päätettiin pöytäkirjasta, että
Helsingin Maistraatin ilmoittamat tulevan
maaruksesta 1 päivänä heinäkuuta
vaara täällä kirjautuneen
pöytäkirjan ja Takauskirjeen;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Takauslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijalla on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisari-
rillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä, sekä toimi-
nimistä ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Kun ja paikka kuin yllä.

En fidem:

begjunta lodlystet an formlade
 fihida diti. registrering Vor byran
 su lundur junte eger lagath-
 ung bestila registreringfanten
 med iller an poadbarn ike
 betungades med nym stift lai-
 fi. Rfrades.

±.10
 /Ein. Thorsten/ X₁₀₀

±.11
 /Ein. Lunden/ X₁₀₀

±.12
 /Ein. Patin/ X₁₀₀
 Gammanisat
 painedes bl. 1. e. m.
 R. J. J. J.
 R. J. J. J.
 R. J. J. J.

Prof

förteckning öfver mjölkhandlande,
hvilka under tiden juni - oktober
månaderna innevarande år ha ställt
tillsalubäddat gräddor med låga
fetthalt än 10% af smör som vispgräddor
med låga fetthalt än 20%, därå
Mags beslut att härom göra anteck-
ning till sitt protokoll samt meddelat
Hälsörådsnämnden, att Mags inte
under innevarande tid förhållanden
till vidare åtgärd förtager sin
af förnämndt slag. Antecknad.

§ 6

Prof På förantagning af biträdet hos
förste stadsfogden, hofbetsambullanten
Paul Johannsen, beslut Mags utlånad
ett belopp af 650 mark för inköp af en
brenningspistol för stadens räddning. Antecknad.

§ 7

Prof Emå det för innevarande år lant-
dagmannaval beräknade anslaget är 25700
mark visar sig inte förste beslut Mags ingi-
till stift med beaktande om beräk-
nandet af ytterligare 6000 mark för be-
räskandet af sagas utgiften Antecknad.

§ 8

Sign. "Söderström"

82
Sign. Ryppönen

Maistraatilla on ajonut Uusi Valdemar
Ryppönen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

#3.
Sign. Maisteri

Maistraatilta on ajuri August Ferdinand
Maisteri

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

84

Sign.

Lidesthörn

Hos Magistraten har

Krökarne. Se: m
Johannes Lidesthörn

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
 utöfva hyrkuskyrket ~~betjäna allmänheten såsom~~ landformän; och har Magistraten
 pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
 noggrannt iakttagande de för hyrkuskarna ~~formän~~ i staden af Magistraten fast-
 ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
 gällande föreskrifter; skölade utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
 heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
 sökanden ordningsnummer. Antecknades.

f. 8.
Sign. Söderström

Föredrogs en af fiskaren *Edvard Ferdinand Söderström* hustru *Olga Mari Söderström* genom befogenhetsord *Carl Gustafsson*

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt förhållande, ~~samt Magistraten~~ vederlägger sig själf och sin egendom, anmäler sig emellan att i denna stad *idka fiskeriet*.

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbindelser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens förteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895, gällande handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~ gällande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

§: 9

Sign: "Unkila"

u

§: 10

Sign: "Viikkausa"

u

§: 11

Sign: "Merila"

u

§: 12

Sign: "Pohjakallio"

u

§: 13

Sign: "Berglund"

u

§: 14

Sign: "Urheiluaitea"

u

§: 15

Sign: "Linnroth"

u

§: 16

Sign: "Nunan"

u

§: 17

Sign: "Laitakar"

u

§: 18

Sign: "Narkula"

u

§: 19

Under tiden från den 27 sept.
tidse oktober till den 31 nov.
november har H:n Magr från
Huvudm:n i läst inmatlagit,
samtildat i konfödiarist under Nov

§10

Sign. *Wistbarna*

Föredrogs en af *fotografen Gustaf Julius*
Wistbarna

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
annad att i denna stad *öppna fotografieteknik*

~~Ull hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämna-
tt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med
frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af föreläsningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

811

Sign. Merila

Esieltiin *järjestyksen* *Merila* *Kustaa Levey*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
 Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
 kaupungissa harjoittaa *järjestyksen*

~~Maistraatin liikkeeseen harjoittamiseen hakijan mites, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
~~antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~annetuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~siinä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;~~
~~kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,~~
~~asetettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-~~
~~rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~toimen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppaneudon hyväksymistä~~
~~hakijalle hakijan asialle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign. *Polykassis*

Esitettiin jalkineen tekijä Sign. Poljakov
Kallion Transter. Polja-

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa jalkineiden ja kappaa

ka liikkeeseen harjoittamseen hakijan mies, nimenään esille jätetyn todistuksen mukaan antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, jotta hakija sanottua tiuketta varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
sitoukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
perintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivällä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Turveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppaus- ja hyväksymistä
nimen, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

f/1?

Sign. Berglund

Föredrogs en af *kontoristen Nilsen Berg-*
lund

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
roende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
innad att i denna stad *idka agenten och plats för medborg-*
affär samt handelsrörelse;

~~hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat~~
~~af bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-~~
~~delse, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,~~
~~hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens~~
~~notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-~~
~~registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,~~
~~angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den~~
~~föregående rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokaten, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.~~

119

Esiteltiin Maistraatin Sign. Urheilun
aktiivisena Maistraatin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
 Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuutansa, ilmoittaa aikovansa tässä
 kaupungissa harjoittaa urheilun-voimistelun- ja leikkivä-
seurien kauppaa;

~~Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, nimittäin esille jätetyn todistuksen mukaan~~
 antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
 teista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
 sitoukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
 ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
 rekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
 liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
 varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

f. 15
Sign. Louuroto

Föredrogs en af *byggmästaren Johan August*
Louuroto *hustru Edmona Sofia Louurot*

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, ~~samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom~~, anmäler sig
sinnad att i denna stad *idla mat. och kolo-*
niälvaranvändel

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
lagavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

#16

Sign. *Henric*

Föredrogs en af *affärsman* *Thoms Henry White* till *Henric*
 genom *kommissionärs* ombud *vishäradshöfdingen John* *Gron*
 man *istället af på grund af en sålydande förman. Sign. Gron*

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
 troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
 sinnad att i denna stad *idken import, export och kommissionärs*
rester, i riket afseende anseendens bitagts af mindre afskrift
af Gummivärdet. i hult den Rättshus öfver meddelade
resolution, hvarigenom sökt berättigats att här i staden idken
afseende, att en af stadsborna från Tjugo utfäst
intyg, de öfver att i staden förte utlånade, borgen
för utskyller såväl till staden som kommunen

~~Så hvilken rörelse idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat~~
 ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
 delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
 hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
 notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
 registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
 angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom för vidtagandet med den~~
~~avgärande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god~~
~~kanande af försämringslokalen, sökanden~~ sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign: Gren

Avskrift.

Närmed befullmäkti ar jag Vicehäradshövdingen John Grenman att under min frånvaro från denna Helsingfors stad, där jag under firma Thomas H. W. Kunau bedriver import export- och kommissionsaffär med allehanda lovgivna varor, mig företräda såväl inför myndigheter som eljes där min rätt är ifråga, ägande Vicehäradshövdingen Grenman jämväl å mina vägnar emottaga stämning till och svara inför domstol.

Helsingfors, den 25 oktober 1917.

Thomas H. W. Kunau.

Ovanstående befullmäktigande åtager jag mig som ofvan.

John Grenman.

Bevittna:

M. Snellman.

H. Frassetti.

Avskriftens riktighet bestyrkas:

H. Frassetti

M. Snellman

8.17

Sign. Laitakari

Esiteltiin vahtimestari Hugo Wilhelm Laitakari vaimon
Sofia Sofia Wilhelmina Laitakari

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, valitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa kaupan- ja lyhyttavarain kauppaa

Ennen liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennen kuin hän alkoi kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

18

Sign. "Karlula"

Föredrogs en af ^{innehafaren 4)} Herman Karlula Brädgård, Karlula
Biskopshäls' genom befogenhetigast ombud, d. i. s. s.
Toru Axel Palmgren

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt ~~Magistraten~~ ^{veterligen}, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *vara handat med Trävarer*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemätte man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, ~~jämte det han förklarar~~ sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
närvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokaler, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

expeditioner anmäldes denna besö
vid de åtgärdar, som beträffande
dem i Maj^{te} kansli under ordfö-
randens tillsyn allredan vid-
tagits. Antecknades.

§: 20

Fördrag B.D.N. 2400 eller Qus. kont.
i länat resolution af den 26 sist.
lidne september N. 5178, att in-
komma med Stffs utlåtande
och eget yttrande i anledning
af svenska undersåten, affärs-
mannen Fritz Adolf Lauges ansö-
kan, att härstädes icke nämning.

Prof

Antecknades att Stffs utlä-
tande inkommit samt att Maj^{te}
icke hade något emot ansöknin-
gen, att anmärka. Antecknades.

§: 21

Fördrag B.D.N. 2400 eller - - -
- / 4 §: 20 / - - N. 5177, att - - - af
svenska undersåten, fröken Anna
Fritziina Nilsons ansökan att härstä-
des icke nämning.

Prof

Antecknades - - - inkommit
samt att Maj^{te} förklarade sig om det

af fullmægtige aflånnede afstør-
kande udløst landet. Antersmads.

f. 22

For dets B.D. N^o 2472 eller hvo.
Cub. i landet resolution af den 1 marts,
viken oktober N^o 5338 at 2 2 f. 20 / 2
2 2 af rygske medborgaren, affairs-
mannen Arthur Flachs ansökan
härstades icke naring.

Antersmads at 2 2 f. 20 / 2 2 2
2 2 2 2 udløst landet. Antersmads

Sammanträdet afsluts kl 11.00.

För. fidsen.

Antersmads

f.